



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH

TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Chúa Nhật 4 Mùa Vọng Năm B Ngày 21 - 12 - 2014

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD

LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD

LM. Giuse Đặng Hoàng Nhật, S.D.D.

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Marija Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Giáo Xứ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

1:30pm Lễ 9 CĐ Anrê Dũng-Lạc

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II) 9:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ

(Đọc kinh trước Lễ 30 phút)

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, **Chầu;** **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tội Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

Xức Dầu

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trưởng Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 21/12: Chúa Nhật 4 Mùa Vọng
Thứ Hai 22/1:

Thứ Ba 23/12: Th. Gioan Kanty, linh mục

Thứ Tư 24/12: Lễ vọng Chúa Giáng sinh

Thứ Năm 25/12: Đại Lễ Chúa Giáng Sinh

Thứ Sáu 26/12: Th. Stephanô, tử đạo tiên khởi

Thứ Bảy 27/12: Th. Gioan, tông đồ thánh sứ

Chúa Nhật 28/12: Lễ Thánh Gia - Lễ Kính



“Này Trinh Nữ sẽ thụ thai và sẽ sinh một con trai” (Lc. 1: 31).

MARIA NHẬN LÃNH CÔNG TRÌNH CỨU ĐỘ CỦA CHÚA VỚI LÒNG TIN SÂU XA: Nhân loại sẽ không có gì để nói, để diễn tả nếu Mẹ Maria cũng để mình cuốn hút vào những sự việc trần thế và lạ lùng theo kiểu trần gian. Không, Mẹ Maria đã có một thái độ rất siêu nhiên, bình thản, an bình trước công trình cứu rỗi của Thiên Chúa đang diễn ra một cách hết sức lạ lùng trong lịch sử cứu rỗi. Maria đã có một cử chỉ, một thái độ hoàn toàn khác với tư tế Giacaria khi Ông biết vợ Ông sẽ thụ thai con trong lúc tuổi già. Giacaria đã ngỡ vực, đã sửng sốt hầu như không muốn tin. Còn Maria, Mẹ đã thưa với sứ thần: “Này tôi là nữ tử của Chúa, xin hãy thành sự cho tôi theo như lời sứ thần loan báo”. Một lời ưng thuận, một lời xin vâng đã làm đảo lộn nhân loại vì Mẹ Maria đã sống niềm tin, phó thác tuyệt đối. Một lời xin vâng vượt lên tất cả mọi dự đoán của người trần. Maria đã tin tưởng tuyệt đối, nên Mẹ đã đón nhận Con Thiên Chúa làm người trong niềm tin thâm sâu, trước khi đón nhận Chúa Giêsu trong thân xác của mình. Sau này, khi Chúa Giêsu lớn và đi rao giảng, có người báo với Chúa rằng Mẹ của Ngài và anh em của Ngài đang tìm Chúa ở ngoài. Chúa Giêsu đã khẳng định: “Ai nghe và giữ lời Thiên Chúa là Mẹ và anh em của Ngài”. Nói lên điều đó, Chúa Giêsu không có ý phủ nhận vai trò làm Mẹ của Đức Trinh Nữ Maria, Ngài xác định Maria đã là Mẹ của Ngài cách trọn vẹn và còn liên hệ trên bình diện tinh thần, trên bình diện siêu nhiên.

DON ĐƯỜNG CHO CHÚA ĐẾN: Mẹ Maria đã thực hiện lời Chúa cách trọn vẹn và suốt cuộc đời của Mẹ, Maria đã luôn làm theo ý Chúa. Do đó, dọn đường cho Chúa đến là lắng nghe và thực thi lời Chúa trong đời sống của mình. Đây là con đường đưa nhân loại, đưa từng người vào mối liên lạc mật thiết thâm sâu với Chúa Giêsu. Lời của Chúa dẫn nhân loại đi vào một cuộc sống mới, một thế giới mới, thế giới nhuộm đầy tình thương. Lời của Chúa dẫn nhân loại tới tận Hang Đá Bêlem, để chiêm ngắm một Hải Nhi nghèo hèn, mang tên Giêsu đang nằm trong máng cỏ lừa. Lời của Chúa dẫn mỗi người, dẫn nhân loại đi tới với những người nghèo, người đau khổ, người neo đơn, những người đang vật lộn với những khó khăn của cuộc sống. Dọn đường và đón nhận Chúa là sống trọn vẹn kiếp sống làm người với lòng tin thâm sâu. Tiếp nhận Chúa là học hỏi lời Chúa, làm cho lời Chúa thấm nhập tận đáy sâu của tâm hồn con người đem lời Chúa ra thực hành trong đời sống của mình. Mẹ Maria quả là mẫu gương chói lòa vì Mẹ đã đón nhận Con Thiên Chúa một cách trọn hảo.

Linh mục Giuse Maria Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 19 THÁNG 12, 2014
2 LH Antôn, Tổ Tiên HV
 Anna Phạm Viêm
 Anna Viên Vu
Antôn, Tạ ơn, Bình an 1 Người
Bình an 1 Người
Catarina, Maria, CLH 1 Người
Đaminh, Tiên nhân Võ Phi
Gioan Kim, CĐLH Nguyễn Thị Thủy
Giuse Phạm Hà Thanh Phong
Giuse Trần Khiên
Giuse, CLH Lê Nhan
Giuse, Tiên nhân Nội Ngoại Hồng Loan
LH nơi luyện ngục 1 Người
LH Tổ Tiên Họ Hàng Uyên Đường
Maria GD Chị Cảnh
Maria Nguyễn Khuông
Maria Phạm Ngọc Uyển
Maria (Giỗ 1 năm) Nguyễn Q Thuận
Maria, Anrê, Inhaxiô, Tạ ơn, CLH GD Trần - Sứ
Micae Trần Ngách
Mồ côi A + C
Mồ côi 1 Người
Phêrô Trịnh Thị Thanh
Phêrô, Gioan GD Nguyễn John
Tạ ơn Cha Trưởng B Diệp 1 Gia đình
Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse Trần Trang
Tadêô, Maria Hồng Loan
Têrêsa GD Ngọc Hương
Têrêsa (Lễ Giỗ) Uong Trinh
Thại nhi Nguyễn Hanh
Tổ Tiên 1 Người

THỨ BẢY NGÀY 20 THÁNG 12, 2014
 Anna Viên Vu
Catarina, Maria, CLH 1 Người
Giuse, CLH Lê Nhan
Maria GD Chị Cảnh
Maria, Phêrô, Gioan Baotixita Nguyễn Văn Biết
Matthew Phạm Viêm
Phêrô Trịnh Thị Thanh
Phêrô, Gioan GD Nguyễn John
Phêrô, Maria Vu Mạnh
Têrêsa GD Ngọc Hương
Tôma 1 Người
Vincentê, Antôn Bích Huyền

CHÚA NHẬT NGÀY 21 THÁNG 12, 2014
Anna, CĐLH, Tạ ơn, Như ý, Bình an
 GD Ngọc Triệu
Anrê (Mới qua đời) Phan Đoàn
Bấy nhiêu Linh hồn 1 Người
Benêđiô, Maria 1 Người
Catarina, Maria, CLH 1 Người
Đaminh, Matta, Gioan Kim, Giuse
 Trương Hương
Gioan Maria Nguyễn Dung
Gioan Maria (Lễ Giỗ) Dinh V Thịnh
Giuse, CLH Lê Nhan
LH nơi luyện tội Lê Nghiệp
LH Ông Bà Cha Mẹ Phan Đoàn
Maria Nguyễn Mary
Maria GD Chị Cảnh
Maria Phạm Viêm
Phanxicô Xaviê Lê Duy Tước
Phanxicô Xaviê Hương
Phêrô Trịnh Thị Thanh
Phêrô, Đaminh Lê Thanh Van
Phêrô, Gioan GD Nguyễn John
Phêrô, Tiên nhân 1 Người
Simon Hoàng Kim Anh
Tạ ơn Cha Phanxicô, Tạ ơn Nguyễn Thị Tâm
Tạ ơn, Bình an GD Phong Trang
Têrêsa GD Ngọc Hương
Tiên nhân GD Nguyễn Hằng
Ysavê Các con Trần

THỨ HAI NGÀY 22 THÁNG 12, 2014
Andrê, Maria Nguyễn Văn Thanh
 Anna Viên Vu
Giuse, CLH Lê Nhan
Maria GD Chị Cảnh
Phaolô Phạm Viêm
Phêrô Trịnh Thị Thanh
Phêrô, Gioan GD Nguyễn John
Têrêsa GD Ngọc Hương

THỨ BA NGÀY 23 THÁNG 12, 2014
Ana (Lễ Giỗ) Việt
 Anna Viên Vu
Giuse Phạm Viêm
Giuse, CLH Lê Nhan
Maria GD Chị Cảnh
Maria Gia đình 137

Phêrô Trịnh Thị Thanh
Phêrô, Gioan GD Nguyễn John
Têrêsa GD Ngọc Hương

THỨ TƯ NGÀY 24 THÁNG 12, 2014
 Anna Viên Vu
Antôn, Anna Tuấn Châu
Antôn, Giacôbê Nguyễn Châu
Giuse, CLH Lê Nhan
Maria Đinh Kiều Chinh
Maria GD Chị Cảnh
Maria Phạm Viêm
Phêrô Trịnh Thị Thanh
Phêrô (Lễ Giỗ) Nguyễn Văn Biết
Phêrô, Gioan GD Nguyễn John
Têrêsa GD Ngọc Hương

THỨ NĂM NGÀY 25 THÁNG 12, 2014
2 LH Phaolô Nguyễn Phong
 Anna Viên Vu
Gioan Maria (Lễ Giỗ) Lương Khắc Kiều Oanh
Giuse, CLH Lê Nhan
Giuse, Maria (Lễ Giỗ) Cô Bình
Maria Đinh Kiều Chinh
Maria GD Chị Cảnh
Maria Phạm Viêm
Phêrô Trịnh Thị Thanh
Phêrô, Gioan GD Nguyễn John
Têrêsa GD Ngọc Hương

THỨ SÁU NGÀY 26 THÁNG 12, 2014
 Anna Viên Vu
Giuse, CLH Lê Nhan
Maria Đinh Kiều Chinh
Maria GD Chị Cảnh
Maria Phạm Viêm
Phêrô Trịnh Thị Thanh
Phêrô (Lễ Giỗ) GD Vũ Văn Võ
Phêrô, Gioan GD Nguyễn John
Têrêsa GD Ngọc Hương

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 12

31/12/1983	Vy Tien Ngai	06/12/2006	GioanKim Trần-văn-Thể
03/12/1993	Joseph Cao Giẽm	28/12/2006	Maria Phạm Linda
18/12/1987	Benedict Võ Quý Hy	16/12/2008	Phêrô Vũ Công Lý
13/12/1988	Thep Gnonbanhthom	25/12/2008	Gioan Lương Quốc Bảo
01/12/1998	Nguyen Van Dang	27/12/2008	Phaolô Nguyễn Hùng Sơn
08/12/1999	Nguyễn Hậu	14/12/2009	Maria Nguyễn Thị Hương
05/12/2000	Peter Tân Vũ	18/12/2009	Micae Ngô Văn Bán
24/12/2001	Nguyễn Thị Chung	20/12/2010	Phêrô Nguyễn Văn Được
07/12/2002	Nguyễn Văn Hãn	09/12/2011	Augustinô Phạm Trọng Thu
18/12/2003	Giuse Lê Đình Thiết	19/12/2007	Andrew Phạm Quang Lộc
07/12/2004	Tôma Nguyễn Hữu Tình	22/12/2013	Gioan Baotixita Nguyễn Văn Phú
31/12/2004	Monica Nguyễn Thị Ngàn	17/12/2013	Maria Trần Thị Tốt
31/12/2004	Anna Đô Thị Đông	25/12/2013	Tommy Phạm
30/12/2005	Maria-Cêcilia Lại Thị Long	27/12/2013	Nguyễn Tú Sheena

THÀNH CA & THÀNH VINH

Nguyện Mùa Vọng

Hoàng Vũ

ĐK. Từ trần gian con ngược trông lên Chúa ơi
 cầu xin hãy mưa Đấng Thiên Sai Chúa ơi! Nghe lời van thiết
 tha! Ngày và đêm con vẫn van xin Chúa thương
 Ngài ban ơn cứu rỗi yêu thương bốn phương cho đoàn con ngóng chờ.

1. Xa xôi cõi trần mong Chúa viếng thăm, Chúa là hừng
 2. Xin mưa xuống trần gian Đấng Cứu Tinh, phá mọi nghịch
 3. Bơ vơ cõi trần giống tổ hiềm nguy, giữ gìn đoàn

1. đông phá tan mờ tối Qua bao tháng ngày xin
 2. mưu xấu xa tội lỗi. Xin ban xuống đời con
 3. con những khi chiều xế. Xin mưa xuống trần gian

1. Chúa đoái thương, xóa tội trần gian xóa bao lỗi lầm.
 2. Chúa chí linh nổi lại tình thương thế gian nước trời.
 3. Đấng Cứu Tinh dẫn đoàn con thơ tới quê thiên đình.

Con Sẻ Ca Ngợi

Tv. 88

Lm. Phương Anh

D E7 A F#m Bm
 Con sẻ ca ngợi tình thương của

Đk: Tình thương của Chúa con sẻ hát

D E7 A Bm F#m
 Ngài suốt năm canh dài. Con sẻ ca ngợi con sẻ ca
 ca con sẻ hát hoài con sẻ ca
 E7 A A7
 ngợi đến muôn muôn đời. 1. Con sẻ ca
 2. Ta ước giao
 3. Người sẽ thừa
 ngợi muôn đời.

D E7 A C#7
 ngợi tình thương của Người đến muôn đời. Qua bao nhiêu
 cùng người Ta đã chọn giữa muôn người. Ta đã đoán
 rằng: Lạy Cha muôn loài Đấng an bài. Nơi con nương

F#m C#m E E7
 thời miệng con loan truyền tình Cha chẳng ngợi. Vì Người đã
 thể cùng nghĩa bực là nhà Đa - vít. Và Người đã
 tựa và chính là nguồn mạch cứu độ con. Và lòng sùng

A C#7/G# F#m
 phán tình Ta đã ban đứng vững ngàn năm. Trên cõi mây
 phán rằng: Miêu duệ người đứng vững ngàn năm. Ngai báu của
 ái Người sẽ đầy dư mãi mãi chẳng ngưng. Ta đã duy

Bm C#m E7 A
 trời Người đã thiết lập lòng trung thành.
 người Ta đã thiết lập từ muôn đời.
 tri lời giao ước này thât lâu dài.



Thông Báo



Xin Giỏ Lân Hai: Cuối tuần này giáo xứ có xin giỏ lân hai cho quỹ của Tổng Giáo Phận. Xin quý ông bà và anh chị em quảng đại.

Văn bản Nội Quy (Bylaws) của Giáo Xứ: Văn bản Nội Quy đã được cha Chánh xứ chuẩn y và được quý đại diện đoàn thể ban ngành trong GX đọc và đóng góp vào chiều thứ Bảy ngày 15 tháng 11 vừa qua. Văn bản này đã được in và để ở cuối nhà thờ sau Thánh Lễ 9:00 AM để quý giáo dân mang về nhà tham khảo và đóng góp ý kiến. Mọi hình thức đóng góp phải đúng Giáo Luật và có lợi ích cho toàn GX, những đóng góp nặc danh sẽ không có giá trị. VPGX sẽ nhận đóng góp qua bưu điện, hộp thư góp ý ở VPGX, hay gặp trực tiếp HĐGX từ sau Chúa Nhật 30 tháng 11 cho đến hết Chúa Nhật 21 tháng 12. Sau khi hoàn tất văn bản này sẽ được cha Chánh Xứ đương nhiệm chuẩn y để chính thức áp dụng vào năm 2015.

Chương trình Hoạt Cảnh và Mừng Lễ Chúa Giáng Sinh: Thứ Tư, ngày 24 tháng 12, giáo xứ sẽ có Chương Trình Hoạt Cảnh Giáng Sinh do các em Trường GL-VN Lavang trình diễn vào lúc 4:45 pm. Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh dành riêng cho các em Thiếu Nhi lúc 5:30 pm và Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh cho giáo xứ lúc 9:00 pm. Ngày Thứ Năm 25 tháng 12, Giáo Xứ sẽ có Hai Thánh Lễ Mừng Trọng Thể Chúa Giáng Sinh lúc 9 giờ sáng và 11 giờ sáng.

Chúc mừng Ca Đoàn Thiếu Nhi mừng Lễ Bồn Mạ: Quý Cha, Quý Sứ, HĐMV và toàn thể giáo dân GX Đức Mẹ Lavang xin chúc mừng Ca Đoàn Thiếu Nhi cùng gia đình Mừng Lễ Bồn Mạ, Chúa Hải Đồng vui vẻ và sốt sắng. Xin Thiên Chúa toàn năng qua sự cầu bầu của Mẹ Maria ban cho các em dồi dào sức khỏe, bình an, vui vẻ trong tình đoàn kết để phục vụ Giáo Hội và Giáo Xứ chúng ta. Thánh Lễ Mừng Bồn Mạ 5:30 chiều Thứ Tư Vọng Giáng Sinh tại nhà thờ lớn.

Chúc Mừng Giáng Sinh và Năm Mới Dương Lịch: Cha Chánh Xứ, quý Cha Phó và Hội Đồng Giáo Xứ kính chúc quý cụ, quý ông bà và toàn thể anh chị em một Mùa Giáng Sinh An Lành - Thánh Đức - lòng tràn ngập niềm vui của Chúa Hải Đồng và Năm Mới Dương Lịch được dồi dào sức khỏe, bình an và hạnh phúc trong bàn tay yêu thương quan phòng của Thiên Chúa.

Thánh Lễ Tạ Ơn và Lập Lại Lời Tuyên Hứa Hôn Phối: Thân mời tất cả các đôi vợ chồng đã ghi danh tham dự Thánh Lễ Tạ Ơn và lập lại lời Tuyên Hứa Hôn Phối cố gắng hiện diện tại Hội Trường lúc 8:15 sáng Chúa Nhật Kính Thánh Gia Thất, ngày 28 tháng 12 để chuẩn bị cho Thánh Lễ. Xin quý ông bà và anh chị em cố gắng mặc trang phục thật gọn gàng, xinh đẹp và đứng đắn.

Hội Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt: Trong dịp nghỉ lễ Giáng Sinh của năm nay, Hội Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt có tổ chức khóa Vocation Discernment December 27,28,29 cho các em NỮ từ 15 cho đến 35 tuổi, nhằm giúp các em tìm hiểu và nhận định Ơn Gọi của chính mình hầu các em sẽ có những chọn lựa và hướng đi đúng đắn cho chính mình trong Ơn Gọi Làm Con của Chúa. Xin các em hoặc quý phụ huynh nào có con em liên lạc ghi danh với Sr. Thanh Tú 503-484-4038 hoặc Sr. Ngọc Huyền 503-758-6886 hoặc có thể lấy đơn ở bàn cuối nhà thờ lớn của GX, điền rồi gửi lại theo địa chỉ trong đơn. Hạn chót ghi danh là ngày 14 tháng 12. Xin chân thành cảm ơn.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I	Xin Giỏ I KDM	Quán Ăn	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$6,930.57	\$3,420.00	\$3,537.00	\$8,495.00	\$25,085.57

Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$15,000.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

Suy niệm cùng với Đức Thánh Cha Phanxicô: 11/12-17/12/2014:

Câu chuyện Chúa Giáng Sinh

VietCatholic Network 12/17/2014

1. Chúng ta đừng kiểm soát ân sủng của Chúa

Hôm thứ Năm, 11 tháng 12, trong bài giảng lễ sáng tại nguyện đường Santa Marta, Đức Thánh Cha Phanxicô nói rằng, Thiên Chúa giống như một người mẹ, Ngài yêu thương chúng ta vô điều kiện, nhưng chúng ta thường muốn kiểm soát ân sủng Chúa dưới hình thức một thứ kế toán về tinh thần.

Lấy hứng từ bài đọc trong ngày trích từ sách ngôn sứ Isaia, Đức Thánh Cha nói rằng Thiên Chúa cứu Dân Người không phải từ xa nhưng bằng sự gần gũi, dịu dàng.

“Sự gần gũi của Thiên Chúa được miêu tả như một người mẹ, một người mẹ nói chuyện với con mình, và hát ru cho con”. Đức Thánh Cha nói rằng thậm chí người mẹ còn nói với trẻ bé bằng ngôn ngữ của chúng, đến nỗi ai đó không hiểu bối cảnh mà nghe thấy thì cho là ngớ ngẩn: Nội dung của câu chuyện giữa mẹ và con là: “Này con bé thơ ơi. Con đừng sợ gì hết”. Thường thì người mẹ có cách diễn tả và âu yếm trẻ bé như thế đúng không? [Đức Thánh Cha hát một bài hát ru] “Mẹ sẽ là cánh chim đưa con đi thật xa...Mẹ sẽ làm cho con lớn lên” và bà ta môn trốn, âu yếm đứa con thơ của mình và ôm chặt nó vào lòng. Và đó là cách của Thiên Chúa. Một vị Thiên Chúa dịu dàng. Và Ngài thể hiện sự gần gũi và dịu dàng như một người mẹ”.

Thiên Chúa yêu thương chúng ta vô điều kiện. Giống như tình yêu của một người mẹ dành cho đứa con thơ. Và những đứa trẻ “đã để cho mình được yêu thương”. “Đó chính là ân sủng của Thiên Chúa”. “Nhưng nhiều khi chúng ta lại muốn kiểm soát ân sủng này”. Đức Thánh Cha nói rằng “trong lịch sử và trong cuộc sống, chúng ta bị cám dỗ để biến đổi ân sủng nhưng không của Chúa thành một loại ân sủng của những mặt hàng đong đếm được”. Tôi có rất nhiều ân sủng”, hoặc “Tôi có một tâm hồn trong sạch. Tôi được ơn này..”.

“Theo cách đó, sự gần gũi của Thiên Chúa bị kéo vào một loại sổ sách như thế: “Tôi sẽ làm điều này thì tôi sẽ được 300 ân sủng... Tôi sẽ làm điều đó bởi vì nó sẽ cho tôi ân sủng và như vậy tôi sẽ tích lũy ân sủng”. Nhưng ân sủng là gì? Có phải là một thứ hàng hóa không? Trong suốt lịch sử gần gũi của Thiên Chúa với dân Người, con người đã phản bội Thiên Chúa bởi thái độ ích kỷ, bởi ước muốn kiểm soát ân sủng của Chúa để biến nó thành một mặt hàng”.

Đức Thánh Cha nhắc lại có những nhóm người vào thời Chúa Giêsu muốn kiểm soát ân sủng như: Các thầy Phariseu, bị nô lệ bởi quá nhiều luật lệ mà họ đặt “trên vai người dân.” Các ông phá vỡ Sa-đốc với các thỏa hiệp chính trị. Các người thuộc phái Nhiệt Nhậ là “những người tốt, rất tốt, nhưng họ lại sợ hãi nhiều chuyện và không bao giờ muốn phiêu lưu với Chúa” và họ chọn lối sống ẩn tu trong hoang địa. Phái Nhiệt Thành lại cho rằng ân sủng của Thiên Chúa chính là “chiến tranh giải phóng”, “một cách nào đó biến ân sủng thành như một mặt hàng.”

“Ân sủng của Thiên Chúa là một vấn đề khác: nó là sự gần gũi, là sự dịu dàng. Nguyên lý này luôn vững chắc. Nếu trong mối liên hệ giữa bạn với Chúa, bạn không cảm thấy rằng Ngài yêu thương bạn bằng tình thương dịu dàng, bạn đang thiếu một cái gì đó, bạn vẫn chưa hiểu gì về ân sủng và bạn chưa nhận được ân sủng”. Đức Thánh Cha Phanxicô kể lại một trường hợp ngồi tòa của nhiều năm về trước. Có một người phụ nữ bị dày vò bởi câu hỏi rằng liệu bà tham dự thánh lễ cưới vào chiều thứ bảy với các bài đọc dành cho lễ cưới thì có thể thế cho ngày Chúa Nhật không. Và đây là câu trả lời của Đức Thánh Cha: “Thưa bà, Chúa yêu thương bà nhiều. Bà đã đến nhà thờ và bà đã rước Chúa, bà được ở với Chúa Giêsu... Bà đừng lo lắng, Chúa không phải là một thương gia, Chúa yêu thương chúng ta, Ngài rất gần gũi chúng ta”:

“Thánh Phaolô đã từng phản ứng mạnh mẽ đối với tinh thần vụ luật này. ‘Tôi đúng, và điều này là đúng. Nếu tôi không làm điều này tôi không đúng’. Nhưng bạn đúng vì Thiên Chúa ở gần bên, vì Thiên Chúa âu yếm bạn, vì Thiên Chúa nói với bạn những điều dịu dàng: đó là sự công chính của chúng ta, sự gần gũi của Thiên Chúa, đó là sự dịu dàng và là tình yêu.

Nếu chúng ta can đảm mở lòng để đụng đến sự dịu dàng của Thiên Chúa thì tinh thần của chúng ta sẽ tự do! Hôm nay, nếu bạn có ít thời gian, hãy lật và đọc đoạn Kinh Thánh trong sách ngôn sứ Isaia chương 41, từ câu 13 đến 20. Đó chính là sự dịu dàng của Thiên Chúa, Thiên Chúa đang hát cho mỗi chúng ta một bài hát ru, giống như một người mẹ hát ru cho trẻ thơ”.

(còn tiếp)



GOLDEN DAWN CLINIC

Nhận tất cả các loại Bảo Hiểm Medicare Và Care Oregon

Phone: 503 - 788 - 6483
Cell: 503 - 853 - 0975
Hours: Thứ Hai - Thứ Bảy
9:00AM - 5:30PM
Đóng cửa: Chúa Nhật
2448 SE 89th Ave. Ste # 1
Portland, OR 97216

Thuyết Trần, MD, PhD.

Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine



Knights of Columbus INSURANCE
Making a difference for life.
Knights of Columbus named the World Most Ethical Company by Ethisphere Institute

Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

Life Insurance:
You make payments only for 10 Years, your benefit is Lifetime.

Long Term Care:
We pay for your in home care, nursing care or facility care when you are sick.

Income Protection:
We pay you, your salary when you are sick or cannot work.

Retirement:
Guaranteed your paycheck for the rest of your life.

Please Contact:
Young Tran, MBA, FIC, FICF
Phone: 503-875-8715
Web: www.kofc.org

Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
<http://www.pho-hung.com>

CARPET CLEANING
NHẬN GIẶT THẢM NHÀ, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI,
APARTMENT VỚI TRUCKMOUNT TỐI TÂN & MAU KHÔ
Liên lạc: Thịnh
503-516-6332

BUY - SELL- TRADE - UNLOCK FLASHING - CELLPHONE REPAIR
7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206
Free Estimate!
503-208-2589
503-706-8834

JOHNTRANFILMS
VIDEO - PHOTO - PHOTOBOTH
WEDDING - ENGAGEMENT - BIRTHDAY
PHONE: (503) 559 - 6533
JOHNTRANFILMS.COM

Northwest Merchants
nhận in áo để lưu niệm cho các Hội Đoàn nhà Thờ, Chùa ... và cá nhân.
Xin liên lạc 971-250-3538 hoặc 503-997-6824
Web: www.nwmerchants.com

M & G Insurance Services LLC

Auto * Home * Commercial * Life * Health

Hien (Mimi) Nguyen

Insurance Agent / Broker

Licenses: OR & WA

(503) 453-2052

8026 SE Division Street

Portland OR 97206

(Đổi điện trường PCC)

Office: (503) 208 - 9572

Email: MJ_ims@yahoo.com



Anna's Bridal **Grand Opening**
Feb 2nd, 2013

Bán và Cho Thuê

Đầy đủ quần áo cưới. Hoàn tất mọi dịch vụ Cần cho đám cưới, Đầm trẻ em Rửa Tội, Rước Lễ, Thêm Sức.
Bus: **503-766-3888**; Cell: **503-501-7556**
14033 SE Stark Portland, OR 97233

TRUNG TÂM CHĂM GIỮ

332 NE 82nd Ave
Portland, OR 97220

503 997 8743

ĐỖ VŨ V THẢO

Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động, Đau cột sống, Thần kinh tọa trật xương, bong gân



Giờ Mở Cửa
Mon - Fri
8:30AM - 6:00PM
Saturday
9:00 AM - 3:00PM
8122 SE Tibbetts St
Portland, OR 97206

Columbia Medical Clinic P.C.

503.255.1111
503.777.5995
FAX: 503.777.8005
www.columbiaclinic.com

Hoang Nguyen, MD

- ▶ Primary Care
- ▶ Agent Care
- ▶ Accident Care
- ▶ Pharmacy

People are Looking For Your Bussiness.

"Your ad could be in this space!"
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlvangoregon.com

HEALTH & WELLNESS CHIROPRACTIC CENTER

Car Accident ? • Tai nạn xe cộ ?
Chiropractic • Massage • Acupuncture
Máy móc tối tân • Kỹ thuật số hiện đại
Kinh nghiệm • Tận tâm • Nhiệt tình • Uy tín

Tai nạn là điều không ai muốn xảy ra, nhưng đừng đánh mất quyền lợi của mình khi nó đã xảy ra.

Hãy gọi (503) 801-8888

Để được giúp đỡ tận tình
"Có 3 phòng mạch để giúp giáo dân".
Salem • NE Portland • SE Portland
"Chúc Bình An!"



Bác sĩ Anthony Pham, DC

GAS (XĂNG)		%	QTY	Total
76 Gas	\$25	1.50%		\$
ARCO	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Chevron	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Shell	\$50 / \$100 / \$250	2.50%		\$
Texaco	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$

SPECIALTY STORES (CỬA HÀNG KHÁC)		%	QTY	Total
Home Depot	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Lowe's	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Bed Bath & Beyond	\$25 / \$100	7.00%		\$
Best Buy	\$25 / \$100	3.00%		\$
Gymboree	\$25	13.00%		\$
Avitel Telecom	\$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%		\$
iTunes®	\$15 / \$25	5.00%		\$
Papa John's Pizza	\$10	8.00%		\$
Starbucks	\$10 / \$25	7.00%		\$
Walgreens	\$25 / \$100	6.00%		\$
TOTAL all Columns =				\$

RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUẦN ÁO)		%	QTY	Total
JCPenney	\$25 / \$100	5.00%		\$
Kmart	\$25 / \$50	4.00%		\$
Kohl's	\$25 / \$100	4.00%		\$
Lands' End Kids	\$100	16.00%		\$
Macy's	\$25 / \$100	10.00%		\$
Marshalls	\$25 / \$100	7.00%		\$
Nike	\$25	12.00%		\$
GAP/ Old Navy / T.J. Maxx / Banana Republic	\$25.00 / \$100	14.00%		\$
Ross Dress for Less	\$25	8.00%		\$
Sears	\$25 / \$100 / \$250	4.00%		\$
Target	\$25 / \$100	2.00%		\$
Toys-R-Us	\$20	1.50%		\$
Wal-Mart	\$25 / \$100 / \$250	2.00%		\$

Make Check Payable To: **Our Lady of LaVang**

"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUI, Di chúc, Trộm cắp...
Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
 Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thệ tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin dâng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
 CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 9:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 9:00am-1:00pm
 Thứ Năm, Chủ Nhật & Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
 TÂN PHẠM, DMD
 PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc HỒNG hay HAN

Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE Tel: (503) 771-5555
 BEAVERTON OFFICE (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon)
 (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình
 Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

usbank
 Hạ Nguyên Nguyễn
 Branch Manager
 hanguyen.nguyen@usbank.com
 160th & Division Office
 16002 SE Division st
 Portland, O.R 97236
 Office : (503) 761-7775
 Direct : (503) 762-4955

ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC
 Chuyên trị thương tích do tai nạn
 xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân ...
 Dr. Lina Thunga Tran, DC
 (503) 992-6080
 6035 SW 185th Ave, Aloha OR

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C
 PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN SUẤT SẮC
 Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
 Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Lứa Tuổi
 8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213
 Giờ Làm Việc
 Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
 Saturday: 8AM-4PM
 Wed, Sun: Close
 PHONE: 503-255-8258
 PAGER: 503-833-6100
 FAX: 503-252-1668
 WEBSITE: GENFSM.COM

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd Suite A
 Portland, OR 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng
 Bác sĩ Nha khoa
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

HIGHLIGHT AUTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

v. lywood cafe
 101 SE 82 Ave. Portland OR 97216
 lywoodcafe.com
 503-351-1500
 Business Hours:
 Monday-Sunday 7:00am - 7:00pm
 Summer hours 7:00am - 11:00pm

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

UYEN "WINNIE" NGUYEN Stearns Lending, Inc. | Vancouver
 Senior Mortgage Loan Originator
 1498 SE Tech Center Place, Suite 380
 Vancouver, WA 98683
 503.997.9571 Mobile
 855.472.4136 Fax
 wnguyen@stearns.com
 www.stearnsloans.com/Vancouver
 NMLS# 129812 Branch NMLS# 1111260 Company NMLS#1854

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà Short-Sales
 Cell: 503-804-4284 E-fax: 503-520-2268
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí. 0.25% interchange rate 0.89% Debit & Credit Card
Andy Dung Dau - FREE Máy
 (503) 954-5888
 (360) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết kiệm tất cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc. payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
 KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
 503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

HOÀI-NAM Film Studio
 Pro Video & Photo
 Wedding Video
 Special Event, DVD Authoring
 Specialist in Outdoor & Indoor Portraits
 Pro Digital Photos
 DVD & CD Commercial Duplication
 Professional Equipment - Broadcast Quality
Tel: 503-255-3631
 Email: hoainamvideo@gmail.com

Insurance Plus
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
 XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
 AGENT: OR & WA

Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

Trung Tâm Dạy Kèm Thêm & Huấn Luyện Học Tập
SMART Learning Academy
 Dạy Các Môn Toán, Đọc & Viết Từ Lớp 1-8
 Lớp Thi Toán & Ngôn Ngữ SAT Tests chuẩn bị vào Đại Học
 Tiếng Spanish và Chinese Mandarin cho các em nhỏ đến lớp 5.
Gọi số (503) 515-5849
 (360) 909-8734

An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý
 2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION
 ♦ Tai nạn xe cộ
 ♦ Khai phá sản (Giữ nhà, giữ xe...)
 ♦ Bảo lãnh thân nhân ở VN.
 ♦ Thêm rút tên chủ quyền nhà
 ♦ Thi quốc tịch bằng tiếng Việt
 -XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN: 503.775.8815



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Giáo Xứ Cần Giúp Đỡ Của Quý Vị !!!

Hàng tuần, mỗi gia đình chúng ta phải chi một phần lớn của lợi tức gia đình cho những việc cần thiết như thức ăn, đồ xăng, sắm quần áo, sửa nhà cửa hoặc là đưa gia đình đi ăn ở ngoài nhà hàng. Đôi khi quý vị có thể xài đến \$250 cho gia đình mỗi tuần. Quý vị đã gây quỹ được cho giáo xứ khoảng \$12.50 mỗi tuần, (\$250 x 5% = \$12.50). Bằng cách nào? Quý vị có thể dùng **THẺ MUA SẮM (SCRIP)** từ Giáo Xứ thay vì dùng thẻ credit card của quý vị. Bằng cách này, quý vị đã góp một phần lớn gây quỹ để giúp Giáo Xứ bảo trì, xây dựng, và phát triển dựa trên số tiền chi tiêu mà quý vị sẵn có, mà không phải tốn thêm phần tiền nào cả. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng của Hoa Kỳ đã bằng lòng chia sẻ phần lời của họ để giúp Giáo Xứ chúng ta. Xin quý vị cũng góp phần tham gia chương trình gây quỹ.

WE NEED YOUR HELP !



HongPhat & Thanh Thao Market Sandy Market

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang Sẽ CóThẻ Có:

10 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$6,500 / năm.
50 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$32,500 / năm.
500 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$325,000/ năm.
Trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của chúng ta có trung bình 1200 GD			
1200 GD	x \$12.50 /mỗi tuần x 52 tuần =	\$780,000 / năm	

Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Của Giáo Xứ

Đức Mẹ La Vang

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.



Cám Ơn

Sự Hy Sinh Quảng Đại Của Quý Vị



Giáo xứ sẽ nhận được
50%
 lợi nhuận từ số tiền
 for the next first 6 months

THẺ ĐIỆN THOẠI AVITEL TELECOM
Bring the world closer



Giới Thiệu



SG / HN 84-8/84-4] 2.5 €/min		Tỉnh [84-XX] 6 €/min		Di động [84-9X] 6 €/min	
Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)
\$10	400	\$10	167	\$10	167
\$25	1000	\$25	417	\$25	417
\$35	1400	\$35	583	\$35	583
\$50	2000	\$50	833	\$50	833
\$100	4000	\$100	1667	\$100	1667

